



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany

Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

Delivery Note

19f006

* HESOL
ROVISA 11

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	82248144	21.03.2018
5) Lieferant-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence 1000007244	11) Bestellung/Order/Commande 5500037702 0000	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indio, complém. client 0805 8580	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département HUG-LGT/Wier	13) Tel/Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél/Fax Intème 2400/092	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no.
9) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition forwarder HIVO Spedition Schweitzer	frei paid franco	20) unfrei unpaid port dû X	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage see below	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi see document	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg brutto/gross/brut 3.045 netto/net/net 2.698
25) Versandschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)				26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement 100 14248	

27) Pos. Item Poste	28) Material/Tell-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
010	2506376990 00 HIRSCHVOGEL GMH 236008 1 5000007144	107789-02 Output Shaft 1 468580 20MnCrS5		380 pc
020	2506376990 00 HIRSCHVOGEL GMH 236008 1 5000007145	107789-02 Output Shaft 1 468580 20MnCrS5		380 pc
15/62		161 HESON 15/62		2 pc
Gesamtsumme/Total quantity				760 pc

COATA Z

190 A6438

500 801 63 62

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)

26 MAR 2018

"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"

Incoterms 2010: FCA Denklingen AEO: AEOF 104198
Country of origin: DE
Unless otherwise agreed our General Terms of Trade and Delivery are binding. Other, conflicting or deviating customers' General Terms or Conditions are not accepted by us and do not become part of any contract. Our General Terms of Trade and Delivery can be reviewed under <http://www.hirschvogel.com/en/Terms.php>.

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE33XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM11WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADE33XXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDE33XXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TSBDE333XXX
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADE33XXX

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anslits,
Dr. Thomas Brücher, Dr. Alfons Hälscher



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany
Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

Inspection certificate 3.1
EN 10204: 2005-01

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	82248144	21.03.2018
5) Lieferant-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence	11) Bestellung/Order/Commande	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax interne	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no.
0000007	5500037702 00001		HUG-LGV/BaR	6327 / 9300	50134282
19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition	frei paid franco	20) unfrei unpaid port dû	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi	23) Gesamtgewicht kg/Weight kgs / Poids kg
forwarder HIVO Spedition Schweitzer		X		see document	brutto/gross/brut 3.045 netto/net/net 2.698
25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition					26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement
Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)					100 14248

27) Pos. Item Poste	28) Material/Tell-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
010	2506376990 00 HIRSCHVOGEL GMH 236008 1	107789-02 Output Shaft 1 468580 20MnCrS5	380	pc

Item	Unit	Value	Lower Limit	Upper Limit
production process		E - Electrically melted		
Grain size		6-8		
Degree of Purity K4 (ox		0,00		
Randentkohlung max.	mm	0	0	-

Chemical Analysis/ Heat Analysis

C 0,190 %	Si 0,170 %	Mn 1,210 %	P 0,011 %	S 0,025 %
Cr 1,190 %	Mo 0,050 %	Ni 0,170 %	Cu 0,160 %	Sn 0,010 %
Al 0,034 %	V 0,006 %	Ti 0,002 %	B 0,000 %	Nb 0,009 %
Ca 0,001 %	N 0,011 %	Pb 0,002 %	As 0,006 %	Sb 0,001 %
O 7,0 ppm	H 2,3 ppm			

Hardenability

mm	1,5	3	5	7	9	11	13	15
HRC	45,0	44,1	42,7	39,6	36,5	34,3	32,5	31,3

This document was generated electronically acc. to EN10204 and is valid without a signature.
Authorized inspection representative: B. Kast / QMW

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMMXXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anisits,
Dr. Thomas Brucher, Dr. Alfons Hätscher

1) Versender/Lieferant Sender/Supplier Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 D-86920 DENKLINGEN DE262615283		2) Lieferanten-Nr. Supplier No. 91001046		3) Speditionsauftrags-Nr. Shipping order no. 4) Nr. Versender beim Versand-Spediteur No. Shipper at the Shipping carrier	
5) Beladestelle Loading Point 0001 HUG, Denklingen		6) Datum Date 21.03.2018		07) Relations-Nr. Relation No.	
08) Sendungs-Ladungs-Bezugsnummer Shipment-Reference-No. 555577		9) Versandspediteur Shipping Carrier		10) Spediteurnummer Carrier No. 60174	
11) Empfänger Receiver Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI) ITALY		12) Kunden-Nr. Customer-No. 20011		Spedition Schweitzer Carl-Benz-Straße 23 D-71634 LUDWIGSBURG 07141/245-10	
14) Anlieferstelle Delivery-/Unloading Point 14248		15) Versendervermerk für den Versandspediteur Forwarder notice 210318-43		13) Bordero-/Ladefliste-Nr. Freight list No.	
16) Eintreffdatum Arrival-date		17) Eintreffzeit Arrival-time			

Zeichen, Lieferschein-Nr. und verpackte Menge Reference, delivery no. and packed qty.	19) Anz. Qty	20) Verpackung Packaging	22) Inhalt Content	23) Lademittel gew. kg Package Item weight kg	24) Bruttogewicht kg Gross weight kg
82248144 10 760	2	HESON 15/62	107789-02 - 2506376990	210	3.045
82248145 16 700	2	HESON 15/62	107788-02 - 2506423390	210	2.478
82248146 16 900	3	HESON 15/62	109970-01 - 2506368290	315	3.366
82248254 15 500	2	HESON 15/62	107787-02 - 2506423191	210	1.973
82248332 10 800	2	HESON 15/62	107778-03 - 2506424390	210	2.928
82248336 10 330	1	HESON 15/62	107779-00 - 2506424590	105	983
82248339 10 480	1	HESON 15/62	107791-00 - 2506423890	105	1.439
82248460 15 330	1	HESON 15/62	111283-00 - 2516069390	105	1.136
82248461 15 330	1	HESON 15/62	111283-00 - 2516069390	105	1.136
82248462 15 330	1	HESON 15/62	111283-00 - 2516069390	105	1.136
82248463 15 330	1	HESON 15/62	111283-00 - 2516069390	105	1.136
82248464 15 330	1	HESON 15/62	111283-00 - 2516069390	105	1.136
18		26) Rauminhalt Volume	Summen Total	27) 1.890	28) 21.892

29) Gefahrgut Klassifizierung Hazardous material classification Gefahrgutbezeichnung Hazardous material description		30) Incoterms 2010 FCA Denklingen	
--	--	---	--

'om LKW Fahrer auszufüllen / to be filled by truck driver		33) Anlagen/Attachments Ladungssicherheit/Shipment Security Spedition/Shipping	
Kennzeichen LKW/Registration no.truck hnm327		KUEHNHOFER S.r.l. Via dei Ciclamini 4 - 70026 Modugno (BA)	
Ladekapazität/loading capacity 21.892 kg [] OK		40) Empfangsbestätigung des Warenempfängers obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand erhalten. Acknowledgement of the ship-to party the above mentioned shipment was received completely and in proper condition. 20 MAR 2018	
Fahrer/Driver _____		"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"	
Sendung gem. IDS-Merkblatt versichert. Shipping is insured according regulation.		Firmenstempel/Unterschrift Company's stamp/signature	
41) Übernahmebestätigung des Fahrers: obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand übernommen. Acknowledgement of the driver: the above mentioned shipment was taken over completely and in proper condition.		42) Die Sendung enthält This shipment contains	
Datum Date		Uhrzeit Time	
Unterschrift Signature		davon getauscht replaced	
43) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedingungen (ADSp.). Gerichtsstand ist der Firmensitz des Versandspediteurs. The general german terms and conditions of the carrier is valid. Place of jurisdiction is the headquarters of the shipping carrier		44) Für Spediteur (Empfangsbestätigung des Warenempfängers) For carrier (Acknowledgement of the ship-to party)	



Seit über ...

50
Jahre**CMR-Frachtbrief**

Sendungsnr.: 18-002299 vom 21.03.2018



18-002299

Ludwigsburg, 21.03.2018

Seite 1 von 2

1 Absender / Expéditeur Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6 86920 Denklingen		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im intern. Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international des marchandises par route (MR).																																																			
2 Empfänger / Destinataire GETRAG SPA VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158																																																			
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu MODUGNO Land / Pays Italien Zeit / Temps Datum / Date 26.03.2018		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs Benutzte Gen.-Nr.:																																																			
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu Denklingen Land / Pays Deutschland Zeit / Temps Datum / Date 21.03.2018		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs																																																			
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes																																																					
9 Pos. No. 10 Zeichen/Nr. Marques et numéros 11 Anzahl der LM Nombre des colis 12 Art der Verpackung Mode d'emballage 13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise 14 Gewicht, kg Poids, kg 15 Umfang cbm	<table border="1"> <tbody> <tr> <td>1</td> <td>82248144</td> <td>2</td> <td>COLLI</td> <td>3.045</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>82248145</td> <td>2</td> <td>COLLI</td> <td>2.478</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>82248146</td> <td>3</td> <td>COLLI</td> <td>3.366</td> </tr> <tr> <td>4</td> <td>82248254</td> <td>2</td> <td>COLLI</td> <td>1.973</td> </tr> <tr> <td>5</td> <td>82248332</td> <td>2</td> <td>COLLI</td> <td>2.928</td> </tr> <tr> <td>6</td> <td>82248336</td> <td>1</td> <td>COLLI</td> <td>983</td> </tr> <tr> <td>7</td> <td>82248339</td> <td>1</td> <td>COLLI</td> <td>1.439</td> </tr> <tr> <td>8</td> <td>82248460-1-2-3-4</td> <td>5</td> <td>COLLI</td> <td>5.680</td> </tr> <tr> <td colspan="2">Summe:</td> <td>18,00</td> <td>COLLI</td> <td>21.892,00</td> </tr> <tr> <td colspan="2">Total:</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>			1	82248144	2	COLLI	3.045	2	82248145	2	COLLI	2.478	3	82248146	3	COLLI	3.366	4	82248254	2	COLLI	1.973	5	82248332	2	COLLI	2.928	6	82248336	1	COLLI	983	7	82248339	1	COLLI	1.439	8	82248460-1-2-3-4	5	COLLI	5.680	Summe:		18,00	COLLI	21.892,00	Total:				
1	82248144	2	COLLI	3.045																																																	
2	82248145	2	COLLI	2.478																																																	
3	82248146	3	COLLI	3.366																																																	
4	82248254	2	COLLI	1.973																																																	
5	82248332	2	COLLI	2.928																																																	
6	82248336	1	COLLI	983																																																	
7	82248339	1	COLLI	1.439																																																	
8	82248460-1-2-3-4	5	COLLI	5.680																																																	
Summe:		18,00	COLLI	21.892,00																																																	
Total:																																																					
16 Anweisungen des Absenders		17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von _____ bis _____ km																																																			
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement unfrei - Rechnung an Empfänger		21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières KUEHNE + WAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, 4 70026 Modugno (BA) 26 MAR 2018 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"																																																			
19 Amtliches Kennzeichen Kfz Anhänger Fahrer Nutzlast in t																																																					